



WOJEWODA LUBUSKI

Gorzów Wlkp., dnia 4 marca 2011r.

NK.II.431.1.5.2011.RBur

Pani
Beata Kowalczyk
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego
ul. Wilcza 3
69 – 100 Słubice

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), upoważnieni pracownicy Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego przeprowadzili kontrolę Pani działalności jako **tłumacza przysięgłego języka niemieckiego**, w zakresie objętym problematyką kontroli, tj. prowadzenia repertorium i wykonywania czynności jako tłumacz przysięgły – styczeń 2005r. do dnia kontroli.

W związku z ustaleniami kontroli, której wyniki zostały przedstawione w protokole kontroli, podpisanym bez wniesienia zastrzeżeń, przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

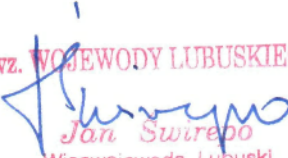
W toku kontroli stwierdzono, że tłumaczenia w repertorium nie są w pełni opisane, tj. nie wypełniano w całości lub części rubryk zatytułowanych: „Wskazanie rodzaju wykonanej czynności”, „Język tłumaczenia”, oprócz tego niektóre opisy tłumaczeń ustnych nie zawierały daty, miejsca, zakresu i czasu trwania tłumaczenia. Poza tym stwierdzono, że w latach 2005-2006 nie wpisywano do repertorium wykonywanych tłumaczeń ustnych.

W okresie objętym kontrolą, tj. od wejścia w życie ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego do dnia kontroli, działalność Biura oceniono pozytywnie z nieprawidłowościami.

Ze względu na stwierdzone nieprawidłowości, **zaleca się**:

Opisywanie w pełni w repertorium wszystkich wykonywanych tłumaczeń, zgodnie z postanowieniami artykułu 17 ustęp 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), z uwagi na to, że prowadząc je, nie odnotowywano niektórych czynności oraz wszystkich tłumaczeń.

W związku z powyższym oczekuję w terminie 30 dni liczonym od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o sposobie wykorzystania uwag i wniosków oraz wykonania zaleceń, a także o działaniach podjętych w celu realizacji wniosków lub przyczynach niepodjęcia tych działań.

WZ. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Jan Świrępo
Wicewojewoda Lubuski

01.03.11 
01.03.11 